

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
NORME DE LA CEI

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
IEC STANDARD

Modification

n° 1
Août 1985
à la

Publication 335-2-8
1981

Sécurité des appareils électrodomestiques
et analogues

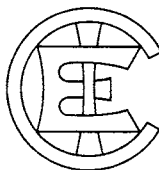
Deuxième partie: Règles particulières pour les rasoirs,
les tondeuses et appareils électriques analogues

Safety of household and similar
electrical appliances

Part 2: Particular requirements for electric shavers,
hair clippers and similar appliances

Amendment

No. 1
August 1985
to



Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale
3, rue de Varembe
Genève, Suisse

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60335-2-8:1981/AMD1:1985

Withdrawn

n° 1
Août 1985
à la

Publication 335-2-8
1981

No. 1
August 1985
to

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Deuxième partie: Règles particulières pour les rasoirs,
les tondeuses et appareils électriques analogues

Safety of household and similar electrical appliances

Part 2: Particular requirements for electric shavers,
hair clippers and similar appliances

Les modifications contenues dans le présent document ont été approuvées suivant la Règle des Six Mois.

Les projets de modifications, discutés par le Comité d'Etudes n° 61, furent diffusés en août 1983 et février 1984 pour approbation suivant la Règle des Six Mois, sous forme de documents 61(Bureau Central)341 et 364.

Pour de plus amples renseignements, consulter les rapports de vote suivants: 61(Bureau Central)387 et 415.

The amendments contained in this document have been approved under the Six Months' Rule.

The draft amendments, discussed by Technical Committee No. 61, were circulated for approval under the Six Months' Rule in August 1983 and February 1984 as Documents 61(Central Office)341 and 364.

Further details can be found in the following Reports on Voting: 61(Central Office)387 and 415.

© CEI 1985

Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

PREFACE A LA DEUXIEME EDITION

Page 6, deuxième alinéa après la liste des pays.

Remplacement:

La présente deuxième partie est destinée à être utilisée conjointement avec la Publication 335-1 de la CEI. Elle a été établie sur la base de la deuxième édition (1976) de cette publication, modifiée par les modifications n° 1 (1977), n° 2 (1979) et n° 3 (1982). Les éditions ou modifications futures de la Publication 335-1 de la CEI pourront être prises en considération.

La présente deuxième partie complète ou modifie les articles correspondants de la Publication 335-1 de la CEI de façon à la transformer en norme CEI: Règles de sécurité pour les rasoirs, les tondeuses et appareils électriques analogues (deuxième édition).

Lorsqu'un paragraphe particulier de la première partie n'est pas mentionné dans cette deuxième partie, ce paragraphe s'applique, pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque cette deuxième édition spécifie "addition", "modification" ou "remplacement", la prescription, les modalités d'essai ou le commentaire correspondants de la première partie doivent être adaptés en conséquence.

2. Définitions

2.2.30 Page 8, lignes 38 à 41 incluse.

Remplacement:

La charge normale est la charge obtenue lorsque l'appareil, maintenu à l'aide d'une pince appropriée, l'axe principal de l'appareil et l'axe principal de la tête coupante ou de l'accessoire étant tous les deux dans un plan horizontal, est mis en fonctionnement en air calme sans autre charge.

Les appareils munis de têtes de tondeuses réglables sont mis en fonctionnement avec les lames réglées de façon que la puissance absorbée soit égale à 0,8 fois la puissance nominale, ou égale à 1,2 fois la puissance absorbée obtenue lorsque toute partie amovible qui peut influencer la charge a été enlevée, suivant la condition la plus défavorable.

11. Echauffements

Page 12, après la ligne 16.

11.5 Addition:

Pour les appareils munis de têtes de tondeuses réglables, la force serrant les lames est maintenue constante à la valeur déterminée pour la charge normale.

PREFACE TO THE SECOND EDITION

Page 7, second paragraph after the list of countries.

Replacement:

This Part 2 is intended to be used in conjunction with IEC Publication 335-1. It was established on the basis of the second edition (1976) of that publication, as modified by Amendments No. 1 (1977), No. 2 (1979) and No. 3 (1982). Consideration may be given to future editions of or amendments to IEC Publication 335-1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC Publication 335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for electric shavers, hair clippers and similar appliances (second edition).

Where a particular sub-clause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that sub-clause applies as far as is reasonable. Where this second edition states "addition", "modification" or "replacement", the relevant requirement, test specification or explanatory matter in Part 1 should be adapted accordingly.

2. Definitions

2.2.30 Page 9, lines 35 to 38 inclusive.

Replacement:

Normal load denotes the load obtained when the appliance, held by means of a retort clamp, with both its major axis and the major axis of the cutting head or other accessory in a horizontal plane, is operated in still air, without further load.

Appliances provided with adjustable shearing or clipping heads are operated with the blades adjusted so that the input is equal to 0.8 times rated input or equal to 1.2 times the input obtained when any detachable part which may influence the load has been removed, whichever is the more unfavourable.

11. Heating

Page 13, after line 16.

11.5 *Addition:*

For appliances provided with adjustable shearing or clipping heads, the force clamping the blades is kept constant at the value determined for normal load.

17. Protection contre les surcharges

Page 14, ligne 26.

Remplacement:

L'article de la première partie est applicable.

18. Endurance

18.2 Page 16, lignes 10 à 15 incluse.

Remplacement:

Les autres appareils sont mis en fonctionnement comme spécifié au paragraphe 11.7, sous la charge normale et à une tension égale à 1,1 fois la tension nominale, pendant 48 h, diminuée de la durée de marche nécessaire pour les essais des articles 11 et 13. Ils sont ensuite mis en fonctionnement dans les mêmes conditions pendant une période supplémentaire de 48 h, mais sous une tension égale à 0,9 fois la tension nominale. Pour les tondeuses pour animaux, chaque période de fonctionnement doit être au moins égale à 8 h.

19. Fonctionnement anormal

19.10 Page 18, lignes 20 à 24 incluse.

Remplacement:

19.10 *Addition:*

La charge la plus faible possible est obtenue lorsque l'appareil est installé comme décrit pour la charge normale, toute partie amovible qui peut influencer la charge étant enlevée.

24. Éléments constitutants

24.1 Page 20, ligne 31.

Remplacement:

Les interrupteurs incorporés dans les tondeuses pour coiffeurs et les tondeuses pour animaux doivent être des interrupteurs pour service fréquent.

25. Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs

25.4 Page 22, ligne 29.

Remplacement:

- fixation du type Z, pour les appareils à usage domestique seulement.

17. Overload protection

Page 15, line 25.

Replacement:

This clause of Part 1 is applicable.

18. Endurance

18.2 Page 17, lines 09 to 13 inclusive.

Replacement:

Other appliances are operated as specified in Sub-clause 11.7, under normal load and at a voltage equal to 1.1 times rated voltage, for 48 h, reduced by the running time necessary for the tests of Clauses 11 and 13. They are then operated under the same conditions for a further 48 h, but at a voltage equal to 0.9 times rated voltage. For hair clippers for animal shearing or clipping, each period of operation shall be not less than 8 h.

19. Abnormal operation

19.10 Page 19, lines 18 to 22 inclusive.

Replacement:

19.10 *Addition:*

The lowest possible load is obtained when the appliance is mounted as described for normal load, with any detachable part which may influence the load removed.

24. Components

24.1 Page 21, line 31.

Replacement:

Switches incorporated in hair clippers for hairdressers and in hair clippers for animal shearing or clipping, shall be switches for frequent operation.

25. Supply connection and external flexible cables and cords

25.4 Page 23, line 27.

Replacement:

- type Z attachment, for appliances intended for household use only.

Page 22, avant la ligne 30.

Addition:

Si le câble d'alimentation est un câble souple à fil rosette, les fixations du type X et du type M ne doivent pas être utilisées.

25.5 *Addition:*

Si le câble d'alimentation est un câble souple à fil rosette, il doit être muni d'une fiche de prise de courant non démontable.

25.6 Page 24, lignes 01 et 02.

Supprimer ces lignes.

Page 24, après la ligne 07.

Addition:

Pour les tondeuses pour animaux, les câbles d'alimentation isolés au caoutchouc doivent être munis d'une gaine de polychloroprène et ne doivent pas être plus légers que le câble souple sous gaine ordinaire de polychloroprène (dénomination 245 IEC 57).

Page 24, ligne 14.

Remplacement:

- 1) Pour les appareils pour usage domestique seulement, dont le courant nominal ne dépasse pas 3 A, une section nominale de 0,5 mm² est autorisée,

Page 24, lignes 19 à 21 incluse.

Remplacement:

Les câbles d'alimentation doivent avoir une longueur d'au moins 1,7 m.

Si le câble d'alimentation est un câble souple à fil rosette, sa longueur ne doit pas dépasser 2 m.

25.11 Page 24, lignes 25 à 30 incluse.

Supprimer ces lignes.

Page 23, before line 28.

Addition:

If the power supply cord is a flat twin tinsel cord, type X and type M attachments shall not be used.

25.5 *Addition:*

If the power supply cord is a flat twin tinsel cord, it shall be provided with a non-rewirable plug.

25.6 Page 25, lines 01 and 02.

Delete these lines.

Page 25, after line 07.

Addition:

For hair clippers for animal shearing or clipping, rubber insulated power supply cords shall be provided with a polychloroprene sheath and shall be not lighter than ordinary polychloroprene sheathed flexible cord (code designation 245 IEC 57).

Page 25, line 14.

Replacement:

- 1) For appliances for household use only having a rated current not exceeding 3 A, a nominal cross-sectional area of 0.5 mm² is allowed,

Page 25, lines 19 and 20.

Replacement:

Power supply cords shall have a length of at least 1.7 m.

If the power supply cord is a flat twin tinsel cord, its length shall not exceed 2 m.

25.11 Page 25, lines 24 to 28 inclusive.

Delete these lines.